



???? The 4 Questions ????

מה נשתנה הלילה מכל הלילות?

Mah nish-ta-nah ha-lai-lah ha-zeh mi-kol ha-lei-lot?

How is this night different from all other nights?

1. שְׁבֹכֵל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֶמֶץ וּמַצָּה.

She-b'chol ha-lei-lot a-nu och-lin cha-meitz u-matzah.

On all other nights, we eat either bread or matzah,

הַלַּיְלָה הַזֶּה כֻּלּוֹ מַצָּה:



Ha-lai-lah ha-zeh ku-lo matzah.

But on this night we eat only matzah.

2. שְׁבֹכֵל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יִרְקוֹת

She-b'chol ha-lei-lot a-nu och-lin sh'ar y'ra-kot.

On all other nights, we eat other kinds of vegetables,

הַלַּיְלָה הַזֶּה מְרֹר:



Ha-lai-lah ha-zeh maror.

But on this night we eat maror (bitter herbs).

3. שְׁבֹכֵל הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מְטַבִּילִין אֶפְּלוֹ פַּעַם אַחַת.

She-b'chol ha-lei-lot ein a-nu mat-bi-lin a-fi-lu pa-am e-chat.

On all other nights, we need not dip our vegetables even once,

הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְּעָמִים:



Ha-lai-lah ha-zeh sh'tei f'amim.

But on this night we dip twice.

4. שְׁבֹכֵל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסֻבִּין.

She-b'chol ha-lei-lot a-nu och'lin bein yosh-vin u-vein m'su-bin.

On all other nights, we eat either sitting upright or reclining,

הַלַּיְלָה הַזֶּה כֻּלָּנוּ מְסֻבִּין:



Ha-lai-lah ha-zeh ku-lanu m'subin.

But on this night we all recline.